

Бытовая канализация, ливневая канализация и водоснабжение ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ



City of Portland (Администрация города Портленда) предлагает программу скидок на оплату услуг бытовой канализации, ливневой канализации и водоснабжения для всех соответствующих установленным критериям домохозяйств, которые пользуются услугами водоснабжения и/или санитарно-бытовой канализации в качестве прямого клиента Portland Water Bureau (Бюро водоснабжения Портленда) или Bureau of Environmental Services (Бюро экологических услуг).

КРИТЕРИИ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ

- Жилое помещение должно представлять собой многоквартирный дом, подключенный к системе бытовой канализации или водоснабжения City of Portland.
- Заявитель должен проживать в данном жилом помещении и нести непосредственную ответственность за оплату услуг бытовой канализации/ливневой канализации/водоснабжения.
- Заявители, имеющие дополнительное жилое помещение (Accessory Dwelling Unit - ADU) на своем участке с одним счетчиком воды, обслуживающим как основной дом, так и дополнительное жилое помещение, не имеют права участвовать в программе скидок.
- Заявитель должен соответствовать установленным правилам по доходам, предоставив подтверждение совокупного валового дохода на всех взрослых членов домохозяйства. Право на участие в программе определяется на основе валового месячного дохода домохозяйства тех лиц, кому 18 и более лет. Валовой доход означает сумму денег до уплаты налогов или вычетов. Заявители должны предоставить подтверждение дохода по требованию и это подтверждение должно быть предоставлено в течение 30 дней после требования.
- Предоставленной скидкой на оплату счетов можно пользоваться не более 2 лет. **Эта скидка не продлевается автоматически.** Для продления вам понадобится повторно подать заявление через 2 года.
- В случае получения скидки на оплату счёта вы обязаны незамедлительно известить нас об изменениях в уровне своего дохода и, следовательно, несоответствии критериям программы.
- Заявители, имеющие право на финансовую помощь, должны вносить платежи по каждому полученному счету, чтобы оставаться в программе. Более двух пропущенных платежей могут привести к прекращению участия в программе.

КАК ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ

- 1** Заполните форму заявления (см. на обороте).
- 2** Сделайте копии документов, подтверждающих доход, за последние 30 дней.
- 3** Отправьте заполненную форму и копии документов по адресу:
Portland Water Bureau
Bureau of Environmental Services
664 N Tillamook Street
Portland, OR 97227
- 4** В случае положительного решения скидка начнет действовать со следующего выставленного вам счета на услуги бытовой канализации, ливневой канализации и водоснабжения.

КРИТЕРИИ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ ПО УРОВНЮ ДОХОДА

(действуют до июля 2025 г.)

РАЗМЕР СЕМЬИ	Скидка для 1-й категории — 60 % MFI (месячного дохода)	Скидка для 2-й категории — 30 % MFI (месячного дохода)
1 человек	менее \$4,130	менее \$2,065
2 человека	менее \$4,720	менее \$2,360
3 человека	менее \$5,310	менее \$2,655
4 человека	менее \$5,900	менее \$2,950
5 человек	менее \$6,375	менее \$3,188
6 человек	менее \$6,845	менее \$3,423
7 человек	менее \$7,320	менее \$3,660
8 человек	менее \$7,790*	менее \$3,895**

* За каждого дополнительного члена домохозяйства 1-ой категории к ежемесячному доходу добавляется \$475

** За каждого дополнительного члена домохозяйства 2-ой категории к ежемесячному доходу добавляется \$238

ВОПРОСЫ?

Обратитесь в отдел обслуживания Portland Water Bureau по телефону **503-823-7770** или напишите по электронной почте pwbcustomerservice@portlandoregon.gov

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ОПЛАТЫ УСЛУГ БЫТОВОЙ КАНАЛИЗАЦИИ, ЛИВНЕВОЙ КАНАЛИЗАЦИИ И ВОДОСНАБЖЕНИЯ

СВЕДЕНИЯ О ЗАЯВЛЕНИИ

Лицевой счет оплаты услуг водоснабжения/канализации № _____ Новое заявление Продление

Имя _____ Телефон _____

Адрес жилья _____

Необязательно (для сбора демографической статистики об участниках программы): Этническая группа _____

Язык _____

ИНФОРМАЦИЯ О ДОМОХОЗЯЙСТВЕ (ВКЛЮЧАЯ ВАС)

Полное имя	Дата рождения	У данного лица есть доход? (Да/Нет)
<i>Обратите внимание! Дату рождения следует указывать только для членов домохозяйства в возрасте 60 лет и старше.</i>		

Если домохозяйство состоит из большего количества людей, укажите дополнительную информацию на отдельной форме.

ВАШЕ ЗАЯВЛЕНИЕ БУДЕТ ОБРАБОТАНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ДОКУМЕНТОВ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИХ УРОВЕНЬ ДОХОДА.

ФИНАНСОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ — НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Источники дохода домохозяйства	Общая* месячная сумма
Оклад/заработная плата/чаевые	\$
Доход от индивидуальной трудовой деятельности	\$
Социальное обеспечение (включая AFDC и пособия — продовольственные талоны не учитываются)	\$
Пенсии, ежегодные выплаты, проценты или дивиденды	\$
Алименты на содержание бывшего супруга и/или ребенка	\$
Государственное пособие (TANF, подтверждение AFS или карта Med. Card)	\$
Пособие по безработице	\$
Пособие ветерана	\$
Доход от сдачи в аренду недвижимости	\$
Другие виды дохода	\$
Общий валовой месячный доход домохозяйства	\$

* До уплаты налогов и любых других вычетов.

Я подтверждаю, что указанная выше информация является точной и достоверной. Я понимаю, что если указанная выше информация будет признана недостоверной или ложной, городская администрация отменит скидку и будет иметь право выставить мне счет на использованную скидку.

ДАТА ПОЛНОЕ ИМЯ (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ) ПОДПИСЬ

Approved by: FOR AGENCY AND CITY USE ONLY

Agency _____ Date _____

Agency Representative Print _____ Sign _____

Water Bureau Representative Print _____ Sign _____



ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

